

Mat

Chapter 19

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

- 1 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους, μετῆρεν
e divenire quando compiere il Gesù i parola questi meteren
[G2532](#) [G1096](#) [G3753](#) [G5055](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3332](#)
ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἦλθεν εἰς τὰ ὄρια τῆς Ἰουδαίας πέραν
da della Galilea e venire verso le-cose confini della Giudea al-di-là
[G0575](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3725](#) [G3588](#) [G2449](#) [G4008](#)
τοῦ Ἰορδάνου.
del Giordano
[G3588](#) [G2446](#)

Or avvenne che quando Gesù ebbe finiti questi ragionamenti, si partì dalla Galilea e se ne andò sui confini della Giudea oltre il Giordano.

- 2 καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοί, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτοὺς ἐκεῖ.
e seguire a-lui folla molto e guarire essi là
[G2532](#) [G0190](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#) [G2532](#) [G2323](#) [G0846](#) [G1563](#)

E molte turbe lo seguirono, e quivi guarì i loro malati.

- 3 Καὶ προσῆλθον αὐτῷ Φαρισαῖοι, πειράζοντες αὐτὸν, καὶ λέγοντες, Εἰ
e avvicinarsi a-lui fariseo tentare lui e dire se
[G2532](#) [G4334](#) [G0846](#) [G5330](#) [G3985](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1487](#)
ἔξεστιν ἄνθρωπῳ ἀπολύσαι τὴν γυναῖκα αὐτοῦ κατὰ πάσαν αἰτίαν?
essere-lecito uomo rilasciare la donna di-lui secondo ogni causa
[G1832](#) [G0444](#) [G0630](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#) [G2596](#) [G3956](#) [G0156](#)

E de' Farisei s'accostarono a lui tentandolo, e dicendo: E' egli lecito di mandar via, per qualunque ragione, la propria moglie?

- 4 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Οὐκ ἀνέγνωτε, ὅτι ὁ κτίσας ἀπ' ἀρχῆς,
il ma rispondere dire non leggere che il creare da principio
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G3756](#) [G0314](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2936](#) [G0575](#) [G0746](#)
ἄρσεν καὶ θῆλυ ἐποίησεν αὐτοὺς,
arsen e thelu fare essi
[G0730](#) [G2532](#) [G2338](#) [G4160](#) [G0846](#)

Ed egli, rispondendo, disse loro: Non avete voi letto che il Creatore da principio li creò maschio e femmina, e disse:

- 5 καὶ εἶπεν, Ἔνεκα τούτου καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα καὶ τὴν
e dire a-causa-di questo lasciare uomo il padre e la
[G2532](#) [G3004](#) [G1752](#) [G3778](#) [G2641](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3588](#)
μητέρα, καὶ κολληθήσεται τῇ γυναικὶ αὐτοῦ, καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς
madre e kollethesetai alla donna di-lui e essere i due verso
[G3384](#) [G2532](#) [G2853](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1417](#) [G1519](#)
σάρκα μίαν?
carne uno
[G4561](#) [G1520](#)

Perciò l'uomo lascerà il padre e la madre e s'unirà con la sua moglie e i due saranno una sola carne?

6 ὥστε οὐκέτι εἰσὶν δύο, ἀλλὰ σὰρξ μία. ὁ οὖν ὁ Θεὸς
cosicché non-più essere due ma carne uno che dunque il Dio
[G5620](#) [G3765](#) [G1510](#) [G1417](#) [G0235](#) [G4561](#) [G1520](#) [G3739](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2316](#)

συνέζευξεν, ἄνθρωπος μὴ χωριζέτω.
legare uomo non separare
[G4801](#) [G0444](#) [G3361](#) [G5563](#)

Talché non son più due, ma una sola carne; quello dunque che Iddio ha congiunto, l'uomo noi separi.

7 λέγουσιν αὐτῷ, Τί οὖν Μωϋσῆς ἐνετείλατο δοῦναι βιβλίον ἀποστασίου,
dire a-lui che-cosa? dunque Mosè comandare dare libro apostasiou
[G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3767](#) [G3475](#) [G1781](#) [G1325](#) [G0975](#) [G0647](#)

καὶ ἀπολῦσαι «αὐτήν»?
e rilasciare essa
[G2532](#) [G0630](#) [G0846](#)

Essi gli dissero: Perché dunque comandò Mosè di darle un atto di divorzio e mandarla via?

8 λέγει αὐτοῖς, Ὅτι Μωϋσῆς πρὸς τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν ἐπέτρεψεν ὑμῖν
dire a-essi che Mosè verso la sklerokardian di-voi epetrepseu a-voi
[G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3475](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4641](#) [G4771](#) [G2010](#) [G4771](#)

ἀπολῦσαι τὰς γυναῖκας ὑμῶν; ἀπ' ἀρχῆς δὲ οὐ γέγονεν οὕτως.
rilasciare le donna di-voi da principio ma non divenire così
[G0630](#) [G3588](#) [G1135](#) [G4771](#) [G0575](#) [G0746](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1096](#) [G3779](#)

Gesù disse loro: Fu per la durezza dei vostri cuori che Mosè vi permise di mandar via le vostre mogli; ma da principio non era così.

9 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι ὅς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ μὴ ἐπὶ
dire ma a-voi che che — rilasciare la donna di-lui non su
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3739](#) [G0302](#) [G0630](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#) [G3361](#) [G1909](#)

πορνεία, καὶ γαμήσῃ ἄλλην, μοιχᾶται; «καὶ ὁ ἀπολελυμένην
fornicazione e sposo altro commettere-adulterio e il rilasciare
[G4202](#) [G2532](#) [G1060](#) [G0243](#) [G3429](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0630](#)

γαμήσας, μοιχᾶται».
sposo commettere-adulterio
[G1060](#) [G3429](#)

Ed io vi dico che chiunque manda via sua moglie, quando non sia per cagion di fornicazione, e ne sposa un'altra, commette adulterio.

10 λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί [αὐτοῦ], Εἰ οὕτως ἐστὶν ἡ αἰτία τοῦ
dire a-lui i discepolo di-lui se così essere la causa del
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3779](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0156](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου μετὰ τῆς γυναικός, οὐ συμφέρει γαμῆσαι.
uomo con della donna non essere-utile sposo
[G0444](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3756](#) [G4851](#) [G1060](#)

I discepoli gli dissero: Se tale è il caso dell'uomo rispetto alla donna, non conviene di prender moglie.

11 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ πάντες χωροῦσιν τὸν λόγον τοῦτον, ἀλλ' ἰ
 il ma dire a-essi non ogni contenere il parola questo ma
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G3956](#) [G5562](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G0235](#)
 οἷς δέδοται.
 ai-quali dare
[G3739](#) [G1325](#)

Ma egli rispose loro: Non tutti son capaci di praticare questa parola, ma quelli soltanto ai quali è dato.

12 εἰσὶν γὰρ εὐνοῦχοι οἵτινες ἐκ κοιλίας μητρὸς ἐγεννήθησαν οὕτως, καὶ ἰ
 essere poiché eunouchoi i-quali da ventre madre generare così e
[G1510](#) [G1063](#) [G2135](#) [G3748](#) [G1537](#) [G2836](#) [G3384](#) [G1080](#) [G3779](#) [G2532](#)
 εἰσὶν εὐνοῦχοι οἵτινες εὐνουχίσθησαν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων, καὶ εἰσὶν ἰ
 essere eunouchoi i-quali eunuco da dei uomo e essere
[G1510](#) [G2135](#) [G3748](#) [G2134](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G1510](#)
 εὐνοῦχοι οἵτινες εὐνούχισαν ἑαυτοὺς διὰ τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.
 eunouchoi i-quali eunuco sé-stessi per-mezzo-di la regno dei cielo
[G2135](#) [G3748](#) [G2134](#) [G1438](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#)
 ὁ δυνάμενος χωρεῖν, χωρεῖτω.
 il potere contenere contenere
[G3588](#) [G1410](#) [G5562](#) [G5562](#)

Poiché vi son degli eunuchi, i quali son nati così dal seno della madre; vi son degli eunuchi, i quali sono stati fatti tali dagli uomini, e vi sono degli eunuchi, i quali si son fatti eunuchi da sé a cagion del regno de' cieli. Chi è in grado di farlo lo faccia.

13 Τότε προσηνέχθησαν αὐτῷ παιδία, ἵνα τὰς χεῖρας ἐπιθῆ ἰ
 allora offrire a-lui bambino affinché le mano porre-sopra a-essi
[G5119](#) [G4374](#) [G0846](#) [G3813](#) [G2443](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2007](#) [G0846](#)
 καὶ προσεῦξεται. οἱ δὲ μαθηταὶ ἐπετίμησαν αὐτοῖς.
 e pregare i ma discepolo sgridare a-essi
[G2532](#) [G4336](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3101](#) [G2008](#) [G0846](#)

Allora gli furono presentati dei bambini perché imponesse loro le mani e pregasse; ma i discepoli sgridarono coloro che glieli presentavano.

14 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἄφετε τὰ παιδία, καὶ μὴ κωλύετε αὐτὰ ἰ
 il ma Gesù dire perdonare le-cose bambino e non impedire essi
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2967](#) [G0846](#)
 ἐλθεῖν πρὸς με; τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.
 venire verso me delle-cose poiché quello essere la regno dei cielo
[G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1063](#) [G5108](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#)

Gesù però disse: Lasciate i piccoli fanciulli e non vietate loro di venire a me, perché di tali è il regno de' cieli.

15 καὶ ἐπιθεῖς τὰς χεῖρας αὐτοῖς, ἐπορεύθη ἐκεῖθεν.
 e porre-sopra le mano a-essi andare di-là
[G2532](#) [G2007](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G4198](#) [G1564](#)

E imposte loro le mani, si partì di là.

16 Καὶ ἰδοὺ, εἷς προσελθὼν αὐτῷ, εἶπεν, Διδάσκαλε, τί ἀγαθὸν ποιήσω,
e vedere uno avvicinarsi a-lui dire maestro che-cosa? buono fare
[G2532](#) [G3708](#) [G1520](#) [G4334](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1320](#) [G5101](#) [G0018](#) [G4160](#)

ἵνα σχῶ ζωὴν αἰώνιον?
affinché avere vita eterno
[G2443](#) [G2192](#) [G2222](#) [G0166](#)

Ed ecco un tale, che gli s'accostò e gli disse: Maestro, che farò io di buono per aver la vita eterna?

17 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Τί με ἐρωτᾷς περὶ τοῦ ἀγαθοῦ? εἷς
il ma dire a-lui che-cosa? me chiedere riguardo-a del buono uno
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2065](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0018](#) [G1520](#)

ἐστὶν ὁ ἀγαθός. εἰ δὲ θέλεις εἰς τὴν ζωὴν εἰσελθεῖν, τήρησον τὰς
essere il buono. se ma volere verso la vita entrare custodire le
[G1510](#) [G3588](#) [G0018](#) [G1487](#) [G1161](#) [G2309](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2222](#) [G1525](#) [G5083](#) [G3588](#)

ἐντολὰς.
comandamento
[G1785](#)

E Gesù gli rispose: Perché m'interroghi tu intorno a ciò ch'è buono? Uno solo è il buono. Ma se vuoi entrar nella vita osserva i comandamenti.

18 λέγει αὐτῷ, Ποίας? ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν Τὸ, Οὐ φονεύσεις; Οὐ
dire a-lui quale? il ma Gesù dire il non uccidere non
[G3004](#) [G0846](#) [G4169](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3756](#) [G5407](#) [G3756](#)

μοιχεύσεις; Οὐ κλέψεις; Οὐ ψευδομαρτυρήσεις;
moicheuseis non rubare non testimoniare-il-falso
[G3431](#) [G3756](#) [G2813](#) [G3756](#) [G5576](#)

Quali? gli chiese colui. E Gesù rispose: Questi: Non uccidere; non commettere adulterio; non rubare; non dir falsa testimonianza;

19 Τίμα τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα; καὶ, Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου
onorare il padre e la madre e amare il prossimo di-te
[G5091](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G2532](#) [G0025](#) [G3588](#) [G4139](#) [G4771](#)

ὡς σεαυτόν.
come te
[G5613](#) [G4572](#)

onora tuo padre e tua madre, e ama il tuo prossimo come te stesso.

20 λέγει αὐτῷ ὁ νεανίσκος, Ταῦτα πάντα ἐφύλαξα. τί ἔτι
dire a-lui il giovane queste-cose ogni custodire che-cosa? ancora
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3495](#) [G3778](#) [G3956](#) [G5442](#) [G5101](#) [G2089](#)

ὑστερῶ?
mancare
[G5302](#)

E il giovane a lui: Tutte queste cose le ho osservate; che mi manca ancora?

21 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Εἰ θέλεις τέλειος εἶναι, ὕπαγε, πώλησον σου
 dire a-lui il Gesù se volere teleios essere andare vendere di-te
[G5346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1487](#) [G2309](#) [G5046](#) [G1510](#) [G5217](#) [G4453](#) [G4771](#)

τὰ ὑπάρχοντα, καὶ δὸς [τοῖς] πτωχοῖς, καὶ ἔξεις θησαυρὸν ἐν
 le-cose essere e dare ai povero e avere tesoro in
[G3588](#) [G5225](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2532](#) [G2192](#) [G2344](#) [G1722](#)

οὐρανοῖς; καὶ δεῦρο, ἀκολούθει μοι.
 cielo e deuro seguire a-me
[G3772](#) [G2532](#) [G1204](#) [G0190](#) [G1473](#)

| Gesù gli disse: Se vuoi esser perfetto, va' vendi ciò che hai e dallo ai poveri, ed avrai un tesoro nei cieli; poi, vieni e seguitemi.

22 ἀκούσας δὲ, ὁ νεανίσκος τὸν λόγον (τοῦτον), ἀπήλθεν λυπούμενος;
 udire ma il giovane il parola questo andare-via rattristare
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3495](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G0565](#) [G3076](#)

ἦν γὰρ ἔχων κτήματα πολλά.
 essere poiché avere possedere molto
[G1510](#) [G1063](#) [G2192](#) [G2933](#) [G4183](#)

| Ma il giovane, udita questa parola, se ne andò contristato, perché avea di gran beni.

23 Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ἄμην λέγω ὑμῖν, ὅτι
 il ma Gesù dire ai discepolo di-lui amen dire a-voi che
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#)

πλούσιος δυσκόλως εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.
 ricco duskolos entrare verso la regno dei cielo
[G4145](#) [G1423](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#)

| E Gesù disse ai suoi discepoli: Io vi dico in verità che un ricco malagevolmente entrerà nel regno dei cieli.

24 πάλιν δὲ λέγω ὑμῖν, εὐκοπώτερόν ἐστιν κάμηλον διὰ τρυπήματος
 di-nuono ma dire a-voi più-facile essere cammello per-mezzo-di trupematos
[G3825](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2123](#) [G1510](#) [G2574](#) [G1223](#) [G5169](#)

ράφιδος εἰσελθεῖν, ἢ πλούσιον [εἰσελθεῖν] εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
 ago entrare o ricco entrare verso la regno del Dio
[G4476](#) [G1525](#) [G2228](#) [G4145](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

| E da capo vi dico: E' più facile a un cammello passare per la cruna d'un ago, che ad un ricco entrare nel regno di Dio.

25 ἀκούσαντες δὲ οἱ μαθηταὶ ἐξεπλήσσοντο σφόδρα, λέγοντες, Τίς ἄρα
 udire ma i discepolo stupire molto dire chi? dunque
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1605](#) [G4970](#) [G3004](#) [G5101](#) [G0686](#)

δύναται σωθῆναι?
 potere salvare
[G1410](#) [G4982](#)

| I suoi discepoli, udito questo, sbigottirono forte e dicevano: Chi dunque può esser salvato?

26 ἐμβλέψας δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Παρὰ ἀνθρώποις τοῦτο
 guardare-intensamente ma il Gesù dire a-essi presso uomo questo
[G1689](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3844](#) [G0444](#) [G3778](#)

ἀδύνατόν ἐστιν, παρὰ δὲ Θεῷ πάντα δυνατά.
 adunaton essere presso ma Dio ogni potente
[G0102](#) [G1510](#) [G3844](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3956](#) [G1415](#)

| E Gesù, riguardatili fisso, disse loro: Agli uomini questo è impossibile; ma a Dio ogni cosa è possibile.

- 27 Τότε ἀποκριθεὶς, ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Ἴδοὺ, ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα καὶ
allora rispondere il Pietro dire a-lui vedere noi perdonare ogni e
[G5119](#) [G0611](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3708](#) [G1473](#) [G0863](#) [G3956](#) [G2532](#)
ἠκολουθήσαμέν σοι; τί ἄρα ἔσται ἡμῖν?
seguire a-te che-cosa? dunque essere a-noi
[G0190](#) [G4771](#) [G5101](#) [G0686](#) [G1510](#) [G1473](#)

| Allora Pietro, replicando, gli disse: Ecco, noi abbiamo lasciato ogni cosa e t'abbiam seguitato; che ne avremo dunque?

- 28 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμήν λέγω ὑμῖν, ὅτι ὑμεῖς οἱ
il ma Gesù dire a-essi amen dire a-voi che voi i
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4771](#) [G3588](#)
ἀκολουθήσαντές μοι, ἐν τῇ παλιγγενεσίᾳ, ὅταν καθίσῃ ὁ Υἱὸς τοῦ
seguire a-me in alla palingenesia quando sedere il figlio del
[G0190](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3824](#) [G3752](#) [G2523](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)
ἀνθρώπου ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ, καθήσεσθε καὶ ὑμεῖς ἐπὶ δώδεκα
uomo su trono gloria di-lui sedere e voi su dodici
[G0444](#) [G1909](#) [G2362](#) [G1391](#) [G0846](#) [G2521](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1909](#) [G1427](#)
θρόνους, κρίνοντες τὰς δώδεκα φυλάς τοῦ Ἰσραήλ.
trono giudicare le dodici phulas del Israele
[G2362](#) [G2919](#) [G3588](#) [G1427](#) [G5443](#) [G3588](#) [G2474](#)

| E Gesù disse loro: Io vi dico in verità che nella nuova creazione, quando il Figliuol del l'uomo sederà sul trono della sua gloria, anche voi che m'avete seguitato, sederete su dodici troni a giudicar le dodici tribù d'Israele.

- 29 καὶ πᾶς ὅστις ἀφήκεν οἰκίας, ἢ ἀδελφούς, ἢ ἀδελφάς, ἢ πατέρα,
e ogni che perdonare casa o fratello o sorella o padre
[G2532](#) [G3956](#) [G3748](#) [G0863](#) [G3614](#) [G2228](#) [G0080](#) [G2228](#) [G0079](#) [G2228](#) [G3962](#)
ἢ μητέρα, ἢ γυναῖκα, ἢ τέκνα, ἢ ἀγρούς, ἕνεκεν τοῦ μου*
o madre o donna o figlio o campo a-cause-di del di-me
[G2228](#) [G3384](#) [G2228](#) [G1135](#) [G2228](#) [G5043](#) [G2228](#) [G0068](#) [G1752](#) [G3588](#) [G1473](#)
ὀνόματός, ἑκατονταπλασίονα λήμψεται, καὶ ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσει;
nome ekatontaplasiona ricevere e vita eterno ereditare
[G3686](#) [G1542](#) [G2983](#) [G2532](#) [G2222](#) [G0166](#) [G2816](#)

| E chiunque avrà lasciato case, o fratelli, o sorelle, o padre, o madre, o figliuoli, o campi per amor del mio nome, ne riceverà cento volte tanti, ed erederà la vita eterna.

- 30 Πολλοὶ δὲ ἔσονται πρῶτοι ἔσχατοι, καὶ ἔσχατοι πρῶτοι.
molto ma essere primo ultimo e ultimo primo
[G4183](#) [G1161](#) [G1510](#) [G4413](#) [G2078](#) [G2532](#) [G2078](#) [G4413](#)

| Ma molti primi saranno ultimi; e molti ultimi, primi.